HET HOF VAN JUSTITIE,

rechtdoende inzake de vragen door het Bundesfinanzhof bij beschikking van 16 oktober 1973 gesteld, verklaart voor recht:

1. **In post nr. 70.11 van het gemeenschappelijk douanetarief is de term „ballons, peren, alsmede buizen, van glas, open en niet afgewerkt" in die zin te verstaan dat daaronder vallen alle glazen hulzen voor elektrische gloeilampen en -buizen die de wezenlijke kenmerken van het complete of afgewerkte produkt vertonen.**

2. **Onderverdeling nr. 85.20-C van het gemeenschappelijk douanetarief is in die zin te verstaan dat daaronder vallen alle niet onder post nr. 70.11 vallende glazen delen en onderdelen voor hulzen van elektrische gloeilampen en- buizen.**

Lecourt Donner Sørensen Monaco Mertens de Wilmars
Pescatore Kutscher Ó Dálaigh Mackenzie Stuart

Uitgesproken ter openbare terechtzitting te Luxemburg op acht mei negentienhonderdvierenzeventig.

De Griffier
A. Van Houtte

De President
R. Lecourt

CONCLUSIE VAN DE ADVOCAAT-GENERAAL A. TRABUCCHI VAN 4 APRIL 1974 [1]

Mijnheer de President,
mijne heren Rechters,

Het gaat in deze zaak, waarin het Bundesfinanzhof vraagt naar de indeling van glas bestemd voor de vervaardiging van verschillende lampen voor onderscheiden gebruik, om de posten nrs. 70.11, 85.20 en 70.21 van het gemeenschappelijke douanetarief.

Post nr. 70.11 is omschreven als: „ballons, peren, alsmede buizen van glas, open en niet afgewerkt, zonder fittings en zonder andere delen, voor elektrische

1 — Vertaald uit het Italiaans.

lampen, voor elektronenbuizen of voor dergelijke artikelen" en is te vinden in het hoofdstuk „glas en glaswerk", dat eindigt met de verzamelpost nr. 70.21 („ander glaswerk").

In hoofdstuk 85 „elektrische machines, apparaten en toestellen; artikelen voor elektronisch gebruik" omvat post nr. 85.20 „elektrische gloeilampen en -buizen en elektrische gasontladingslampen en -buizen (ook indien voor ultraviolette of infrarode stralen); booglampen; elektrische flitslichtlampen voor gebruik bij het fotograferen"; onder D worden genoemd „delen en onderdelen".

De produkten welker indeling voor de Duitse rechter in geding is, zijn reflectoren en lenzen uit geperst glas, gebruikt bij de fabricage van etalageschijnwerpers, infrarode lampen voor medische, agrarische en industriële doeleinden en flitslampen. Ze zijn kegelvormig en na het aanbrengen der draden worden de lenzen erop vastgegoten. Nadat de aldus verkregen lampen met inert gas zijn gevuld, wordt er een voet met schroefdraad op aangebracht.

Met het oog op een juiste indeling wenst de Duitse rechter nu in de eerste plaats te weten wat is te verstaan onder „ballons en peren van glas" in de zin van post nr. 70.11 van het gemeenschappelijk douanetarief, met als nadere vragen achtereenvolgens wat „open en niet afgewerkte ballons en peren van glas" zijn en of daartoe ook behoren produkten van glas die kegelvormig en aan twee zijden open zijn — zoals voormelde reflectoren voordat de lenzen erop zijn vastgegoten — dan wel of zulke produkten behoren tot post nr. 85.20 of post nr. 70.21.

Verzoekster in het hoofdgeding vorderde dat de Duitse douane reflectoren zou brengen onder post nr. 70.11, subsidiair nr. 85.20-D, en lenzen onder deze laatste post; de Oberfinanzdirektion had ze haars inziens ten onrechte gebracht onder de post nr. 70.21, waarvoor een hoger tarief geldt.

Wij dienen thans in de eerste plaats na te gaan of reflectoren als „open en niet afgewerkte ballons en peren van glas" in de zin van post nr. 70.11 zijn te beschouwen.

Volgens een bij de toepassing van het gemeenschappelijk douanetarief normaliter gevolgde regel heeft de vermelding van een goed in een bepaalde tariefpost eveneens op dat goed in niet complete of niet afgewerkte staat betrekking, voor zover het de essentiële kenmerken van het complete of het afgewerkte goed vertoont. De Commissie heeft er op gewezen dat deze indelingsregel in de algemene bepalingen voorafgaande aan het bij 's Raads verordening nr. 1/72 van 20 december 1971 (PB nr. L 1 van 1972, blz. 11) gevoegde gemeenschappelijk douanetarief met zoveel woorden is omschreven, waarmede dus alleen maar akte is genomen van hetgeen toch reeds regel was en in de tevoren bestaande praktijk geen enkele wijziging werd gebracht.

Volgens de aantekeningen van januari 1972 op de nomenclatuur van Brussel geldt deze uitleggingsregel ook voor de elders niet speciaal vermelde ontwerpen. Er onder vallen als zodanig niet bruikbare goederen die ten naaste bij de vorm en het aanzien van het afgewerkte produkt vertonen en normaliter alleen ter vervaardiging daarvan kunnen worden gebruikt.

Aan de hand van deze maatstaven zou een aan beide zijden open reflector volgens de Commissie niet onder post nr. 70.11 kunnen vallen; de essentiële kenmerken van ballons of peren van glas in de zin van die post zouden eraan ontbreken en alleen na het vastgieten van de lens op de reflector aanwezig kunnen worden geacht.

Ik acht het echter niet uitgesloten de kegelreflector als een niet afgewerkte ballon of peer te beschouwen.

De betrokken onderneming heeft er op gewezen dat bij de hierbedoelde ballonnen het vastgieten van het lensdeksel op de kegelreflector pas mogelijk is na het monteren der draden, die worden aangebracht waar de ballonnen het breedst zijn, terwijl de kleine openingen aan de onderkant alleen dienen voor het bevestigen van de lamp nadat er steriel gas in

de ballon gebracht is en de ballon door de voet is afgesloten. Dat wil zeggen dat het vastgieten van de lens noodzakelijkerwijs tot de afwerking van de ballon of peer behoort.

Zou men dan de hierbedoelde kegelreflectoren van post nr. 70.11 uitsluiten, dan zou dat er in de praktijk op neerkomen dat die post voor dit soort ballonnen en peren alleen voor het afgewerkte produkt zou gelden, hetgeen uitdrukkelijk de bedoeling niet was.

Wanneer aan de term „niet afgewerkte ballon" een concrete betekenis moet toekomen waarmede in de praktijk kan worden gewerkt en door het vastgieten van de lens op de kegelreflector reeds een afgewerkte ballon wordt verkregen die alleen door toevoeging van inert gas en afsluiting tot lamp wordt, dan moet het ervoor worden gehouden dat onder die term ook vallen glazen kegelreflectoren die waarschijnlijk ook in economisch opzicht het belangrijkste bestanddeel van de lamp zijn en reeds de vorm ervan vertonen.

Deze conclusie vindt steun in een andere, meer algemene overweging.

Wanneer men op grond van voormelde algemene regel voor ogen houdt dat de vermelding van een bepaald goed in een tariefpost ook betrekking heeft op dat goed in niet complete of niet afgewerkte staat, dan dient te worden aangenomen dat een tariefpost die volgens zijn eigen uitdrukkelijke bewoordingen ook geldt voor „open en niet afgewerkte" produkten van de desbetreffende categorie — vide post nr. 70.11 voor ballons en peren voor elektrische lampen . . . —, bepaaldelijk en met name mede op zulke produkten moet worden toegepast. Een dergelijke bepaling heeft alleen zin wanneer zij wordt geacht mede de voor zulke produkten bij uitklaring normale situatie te omvatten; anders gezegd: wij hebben hier te maken met een geval waarin de wetgever uitdrukkelijk iedere twijfel heeft weggenomen door onder bedoelde post de elementen te brengen die normaliter als bestanddelen van het afgewerkte produkt zijn te beschouwen — voor zover zij tenminste in andere tariefposten niet uitdrukkelijk zijn vermeld —.

Vat men om de hiervoor uiteengezette redenen een dergelijk tarief in zo ruime zin op, dan zal dit noodzakelijkerwijze ook moeten worden toegepast op de — met de eigenlijke reflectoren — ingevoerde lenzen die erop moeten worden aangebracht, voor zover tenminste andere gebruiksmogelijkheden ontbreken. De voor het afgewerkte produkt nodige lenzen kunnen dan worden geacht te behoren tot de hoofdzaak die er door wordt gecompleteerd via een montage die het als „niet afgewerkt" ingevoerde produkt tot een afgewerkt produkt maakt; als zodanig behoren ze te worden gebracht onder de post die ook voor kegelreflectoren geldt.

Het is duidelijk dat de lenzen op zichzelf dan wel met de kegelreflectoren te zamen niet vallen onder post nr. 85.20, zoals de firma Osram althans aanvankelijk wilde staande houden. In de aantekeningen bij hoofdstuk 85 van het gemeenschappelijk douanetarief onder 1 b, worden daarvan werken van glas, bedoeld bij post nr. 70.11, uitgezonderd. Waar onder post nr. 85.20, die delen en onderdelen van elektrische gloeilampen en -buizen omvat, niet mede vallen ballonnen en peren van glas — die toch als delen van lampen zijn te beschouwen — zijn wij met de Commissie van mening dat het met de logica in strijd ware er delen en onderdelen van ballonnen en peren onder te brengen. Anderzijds is niet wel in te zien waarom ze zouden moeten worden gebracht onder de restpost nr. 70.21; vaststaat immers dat ze als bestanddeel van het onder post nr. 70.11 omschreven produkt zijn ingevoerd.

Ik concludeer dat het Hof de vragen van het Bundesfinanzhof als volgt zal beantwoorden:

1. In post nr. 70.11 van het gemeenschappelijk douanetarief omvat de term „ballons, peren ... van glas, open en niet afgewerkt, ..., voor elektrische lampen ..." kegelvormige glazen voorwerpen, open aan beide uiteinden, voor reflectoren van elektrische lampen en bedoeld om elektrische draden te bevatten.

2. Onder dezelfde post vallen ook glazen voorwerpen die, met de kegelreflectoren ingevoerd, er als lens op moeten worden bevestigd.